

► **Lucrèce (98 av. J.-C. - 55 av. J.-C.)**, auteur latin à la vie mystérieuse (il aurait bu un philtre d'amour), a repris sous une forme poétique les principes du philosophe grec Épicure dans le *De rerum natura*, traité sur la nature des choses.

Lucrèce, *De rerum natura* (I^{er} s. av. J.-C.)

Dans ce poème didactique en vers (hexamètres dactyliques), le poète latin Lucrèce délivre à son correspondant Memmius les principes de la philosophie épicurienne. Au début du chant II, il évoque le bonheur selon Épicure.

- 1 Douceur, lorsque les vents soulèvent la mer immense,
d'observer du rivage le dur effort d'autrui,
non que le tourment soit jamais un doux plaisir
mais il nous plaît de voir à quoi nous échappons.
- 5 Lors des grands combats de la guerre, il plaît aussi
de regarder sans risque les armées dans les plaines.
Mais rien n'est plus doux que d'habiter les hauts lieux
fortifiés solidement par le savoir des sages,
temples de sérénité d'où l'on peut voir les autres
- 10 errer sans trêve en bas, cherchant le chemin de la vie,
rivalisant de talent, de gloire nobiliaire,
s'efforçant nuit et jour par un labeur intense
d'atteindre à l'opulence¹, au faîte² du pouvoir.
Pitoyables esprits, cœurs aveugles des hommes !
- 15 Dans quelles ténèbres mortelles, quels dangers
passe leur peu de vie ! Ne voient-ils l'évidence ?
La nature en criant ne réclame rien d'autre
sinon que la douleur soit éloignée du corps,
que l'esprit jouisse de sensations heureuses,
- 20 délivré des soucis et de crainte affranchi.
Ainsi nous le voyons, bien peu de choses sont nécessaires
à la nature corporelle et tout ce qui ôte la douleur
peut aussi nous donner maintes délices en échange.
Il est parfois plus agréable, et la nature est satisfaite,
- 25 si l'on ne possède statues dorées d'éphèbes³
tenant en main droite des flambeaux allumés
pour fournir leur lumière aux nocturnes festins,
ni maison brillant d'or et reluisant d'argent,
ni cithares résonnant sous des lambris⁴ dorés,
- 30 de pouvoir entre amis, couchés dans l'herbe tendre,
auprès d'une rivière, sous les branches d'un grand arbre,
choyer allégrement son corps à peu de frais,
surtout quand le temps sourit et que la saison
parsème de mille fleurs les prairies verdissantes.
- 35 Et les fièvres ne quittent pas plus vite le corps
si l'on s'agite sur de riches brocards de pourpre
que si l'on doit coucher sur un drap plébéen⁵.

1. La richesse.
2. Au sommet.
3. Jeunes hommes.
4. Revêtement des murs.
5. Du peuple.